

泰国王国驻华大使马纳塔致辞

正值泰国王国普密蓬·阿杜德国王陛下 81 岁寿辰暨国庆日之际，我万分荣幸地借此机会热烈庆祝这一吉祥的日子。在这个日子里，我们全国上下都将共同祝福多年来深受泰国人民衷心爱戴的国王陛下。自 62 年前加冕之日起，国王陛下一直成为泰国国家力量的支柱和国家发展的指引者。

面对风云变幻的世界，泰国面临着诸多挑战，包括教育、农业、自然资源、贫困和健康等亟待我们国家解决的问题。国王陛下深谙国家所面临的挑战，并倾注一生为泰国人民谋划更美好的生活。国王陛下受到人民的极大尊敬，不仅因为他生来即为泰国国王，更因为他为人民做出的不懈努力和奉献。在本次特刊中提及的功绩也只能说是国王陛下为人民所做出努力的一小部分。他是我们国家的榜样，他的脸庞印刻在每一位泰国人民的心中。

我想借此国王陛下 81 岁寿辰的机会，谨代表所有在华泰国公民，向普密蓬·阿杜德国王致以最崇高的敬意和最美好的祝福！

泰国王国驻华大使马纳塔



R. Manat Dethprasit

东盟的成立

1967 年 8 月初，印度尼西亚、马来西亚、菲律宾和新加坡 4 国外长应时任泰国外长他纳·科曼之邀齐聚曼谷，制定并于 8 月 8 日联合签署《曼谷宣言》，宣布成立东南亚国家联盟。

《曼谷宣言》反映了东盟创立者要建立一个向所有致力于共同目标的东南亚地区成员开放的东盟共同体的远见卓识。

东盟里程碑:过去 40 年

40 年过去了，东盟获得了巨大的成功，从创立之初的 5 国发展到目前的 10 国；从一个局限于安全议题的论坛发展成为一个涉及东盟人民生活各个方面、应对各种危机的东盟共同体；从一个不为人知的小组织发展成为在国际和地区事务中发挥重要作用的组织。

在政治安全领域，建立多种安全机制，例如：1971 年东盟外长特别会议签署了《和平、自由和中立区宣言》，1976 年东盟第一次领导人会议通过了《东南亚友好合作条约》，1995 年东盟各国签署《东南亚无核武器区条约》。这些条约作为成员国政治合作和对话确立了指导原则，强调尊重各成员国的独立、主权、平等、领土完整；坚持不干涉内政、以和平手段解决纷争等基本原则。

此外，由泰国倡议，1994 年，东盟在与对话国会议的基础上，发起召开了东盟地区论坛，以加强亚太国家之间的相互了解与信任，推动对话与合作，促进地区和平、稳定与繁荣。

在经济领域，为了应对经济全球化和区域经济一体化的挑战，增强各成员国产品在国际市场的竞争力，促进地区经济的整体发展，1992 年 1 月，东盟在新加坡举行的第四届东盟首脑会议上，泰国前总理阿南·班雅拉春正式提出建立东盟自由贸易区。

东盟同样努力深化与亚太地区其他国家

有历史意义的《东盟宪章》将正式生效。东盟将成为一个有制度基础的、以人为本的和更加一体化的组织。

泰国:东盟轮值主席国

泰国是东盟的诞生地，同时也有幸成为《东盟宪章》签订后的首任轮值主席国（2008 年 7 月—2009 年 12 月）。作为本届轮值主席国，泰国的工作集中在三个方面：一是负责做好《东盟宪章》的生效工作；二是促进东盟政治、社会和文化共同体蓝图的签署以推进东盟区域一体化；三是为素林博士接任东盟秘书长做好交接工作。

在为期一年半的轮值主席国任期内，泰国将把兑现《东盟宪章》的承诺和提振以人为本的区域一体化作为优先目标。

泰国还将努力使东盟在涉及地区人民福祉的问题上多做些实实在在的工作，为本地区人民的发展和提供安全保障。为此，我们需要在粮食安全、能源安全、灾难处理和防范金融风险等方面加强合作。

综合上述考虑，将在泰国举行的第十四届东盟首脑会议所确定的主题就是“东盟宪章为东盟人民”。

我们将通过举办各种活动来提高人民在东盟一体化建设过程中的参与度，增强东盟的人本意识。我们还将着重发展同民间和商业界的伙伴关系。

走向以人为本的共同体

的对话与合作，现在已经与中国、美国、日本、欧盟、俄罗斯、澳大利亚、新西兰、加拿大、韩国、印度等 10 个国家和组织建立了对话伙伴关系，并倡导和推动了东亚区域合作。

东盟宪章:前方的路

1997 年，东盟确定了到 2020 年东盟将成为一个具有前瞻性的地区组织，一个充满关爱与共享的大家庭。在 2007 年第十三届东盟首脑会议上，东盟 10 国领导人签署了具有里程碑意义的《东盟宪章》。现在，东盟 10 个成员国已经全部通过了该宪章，具

泰中友好关系源远流长，两国人民的交往有着上千年的历史。早在东汉时期中国就有了关于泰族的历史记载。在泰国素可泰王朝时期，泰中两国开始商贸往来，泰国从中国学到了制瓷工艺等先进技术，制造出精美瓷器畅销东南亚。元末清初，为了躲避战乱和自然灾害，华人开始移居泰国。尤其在第二次世界大战和中国国内战争期间，众多华人从中国广东、海南、福建、广西等省区迁徙到泰国安家创业，泰中民族开始相互融合，逐步形成今天的“泰中一家亲”。

虽然冷战期间泰中两国官方交往中断，但两国人民之间的友谊和民间的文化联系依然保持。因此，在 1975 年泰中两国正式建交后，泰中传统友谊得到恢复，实现了两国人民的共同愿望。此后，两国关系始终顺利稳步发展，泰中关系已超越了社会制度、意识形态的差异，成为不同社会制度国家和睦相处的典范。

高层互访频繁

泰中建交后，两国充分理解，相互信任，共同推动动荡的东南亚向经贸大市场的转变。泰中建交不仅对泰中两国关系的发展有重要意义，而且对东南亚地区的和平与发展也产生了重大影响。同样，泰中之间的互信合作也有效地推动了中国和东盟其他成员国之间的互信和合作。泰中关系的顺利发展，对两国的进步与繁荣发挥了促进作用，也对东南亚地区的和平与发展有着重要影响。

在促进泰中关系发展方面，泰国国王和王室成员发挥了重要作用。2000 年 10 月 16 日至 31 日，诗丽吉王后代表普密蓬国王访问中国，庆祝泰中建交 25 周年，这是诗丽吉王后几十年内首次正式出国访问，她的访问为泰中关系发展史增添了光彩。哇集拉隆功王储殿下多次访华，诗琳通公主已经访问过中国 31 个省、市、自治区，被中国多个机构授予“友谊使者”称号，而且是世界上首位在北京大学研修中文达一个月之久的公主。2008 年，诗琳通公主还代表普密蓬国王出席北京奥运会。朱拉蓬公主多次访华，并在华成功举办“泰中一家亲”音乐会。王室的其他几位成员也都多次访问中国，为增进泰中两国人民的相互了解和友谊作出了卓越的贡献。

泰中建交以来，中国领导人也经常访问泰国。1978 年邓小平副总理首次访问泰国。中国历任国家主席李先念、杨尚昆、江泽民都曾应普密蓬国王邀请访问泰国，胡锦涛主席也在 2003 年 10 月访问泰国。从江萨·差玛南总理应邓小平邀请访问中国以来，泰国历届总理都曾访问中国。同时，从李鹏总理四访泰国起，到 2001 年朱镕基总理访问泰国和 2003 年温家宝总理赴泰国参加会议，中国历任总理也都曾访问过泰国。

经贸合作增强

在泰中建交后的第一个十年内，随着两国政治互信不断增强，双边贸易合作逐步成为双边关系中的重要方面，尤其 1978 年在邓小平的领导下中国实行改革开放和

大力发展经济政策之后，泰中之间的经贸合作迅速发展。两国的年贸易额从建交初期的 2500 万美元增加到 2007 年的 310.62 亿美元。在相互投资方面，泰国从 1979 年开始对华投资，是东南亚国家中对华投资最早的国家。在 1997 年亚洲金融危机之前，泰国对华投资位列世界对华投资国的前 10 位。目前，泰国在中国的直接投资有上千项，投资额高达 10 亿美元。中国对泰国的投资虽然起步晚，但发展也较快。在旅游方面，泰中两国互为对方国民最喜爱的旅游目的地，双方游客数量逐年增加，到泰国旅游已成为中国民众的时尚。目前，每年有 80 万中国游客赴泰国旅游，泰国赴华游客约为每年 70 万—80 万人。

目前，泰中两国共同确立了新的经贸合作目标，争取在 2010 年双边贸易额达到 500 亿美元，相互投资额达到 65 亿美元，两国游客达到每年 400 万人次。

文化交流密切

由于泰中两国友好交往历史悠久，文化联系紧密，泰中两国人民之间的社会和文化交往一直频繁而密切。无论是两国特有的文化艺术，还是宗教交流合作都获得了极大成功。泰中建交以来，两国关系一直保持着健康、和谐发展的势头。两国官方之间的高层互访和两国人民之间的日常往来，都促进了相互之间的友谊和感情，并使其成为发展和强化两国之间友好关系的坚实基础。泰中两国在社会文化方面的交流获得了普密蓬国王和王室成员的大力支持，他们身体力行地推动泰中文化交流，在泰国产生了极大影响。为加深泰中两国人民的相互了解，增进泰中两国人民的友谊，推动泰中两国友好关系的发展，他们作出了杰出贡献。尤其是诗琳通公主酷爱中国 5000 年的灿烂文明，她勤奋学习中国文化，能说一口流利的汉语，擅长中国书画。公主对中国历史、文化的热爱，促使她积极地从事泰中两国友好事业，也为泰国青少年学习中文，了解中华文明做了表率。朱拉蓬公主在华举办“泰中一家亲”音乐会，为促进泰中文化交流，增进两国人民的相互了解和友谊作出了贡献。两国文化交流的重要性日益明显，因为它从更深层次夯实了泰中人民友好交往的基础，是发展泰中两国其他各个方面友好合作的重要基石。

总体来看，泰中两国领导人互访频繁，民间往来日益密切，人民之间的传统情谊与日俱增，两国在政治、经济、文化、科技等领域的友好合作关系迅速发展，双方合作将向新的广度和深度发展，为泰中两国人民带来更多福祉，同时促进本地区的和平与发展。因此在 21 世纪这个经济与社会迅速发展的全球化时代，随着中国在这个世界上发挥越来越大的建设性作用，成为引领亚洲和世界经济的一支重要力量，泰国及本地区其他国家希望进一步加强与中国在经贸和投资等方面的合作，不断深化双边友好关系。

（本版图文均由泰国王国驻华大使馆提供）



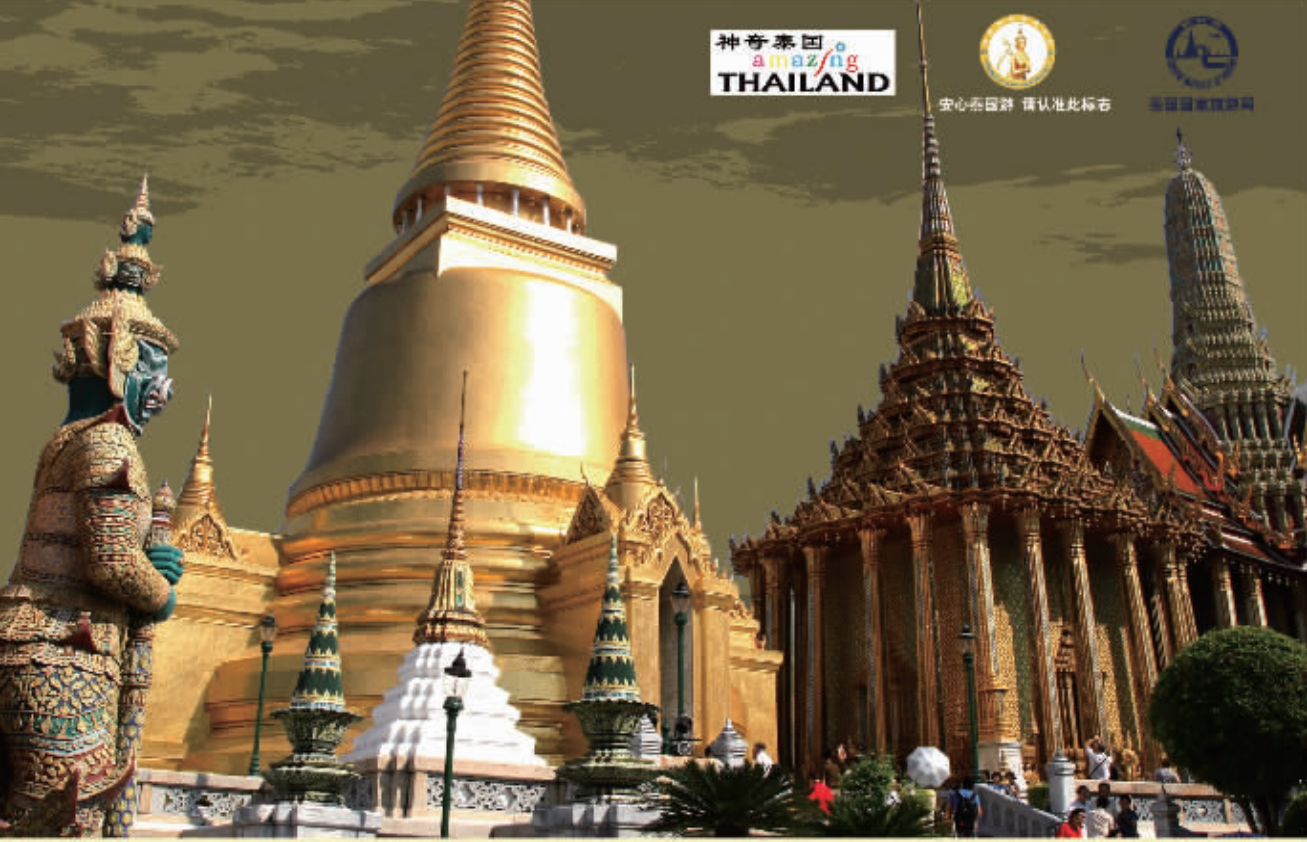
泰国国际航空大众有限公司
全体工作人员向
泰国国王普密蓬·阿杜德
八十一岁华诞
献上最诚挚的祝福
恭祝国王陛下健康长寿





在泰国国王诞辰日到来之际，我们把最美好的祝福献给亲爱的国王陛下，愿国王陛下的恩泽普惠泰王国的每一个角落，泰王国永远是泰国人民的梦中天堂。

Long Live the King!



神奇泰国
amazing THAILAND

安心泰国游 请认准此标志

泰国国家旅游局

品质泰国

泰国是个令人神往的国家。在世界旅游目的地排行榜中，泰国是排在前十位的一流旅游目的地。泰国的阳光、沙滩、美景、文化给全世界的游客留下了深刻的印象。从二十年前中国开放泰国旅游，泰国一直是中国游客最喜爱的观光度假胜地之一，每年前往泰国旅游的中国游客数量持续增加。

为了让中国游客更加安心地到泰国旅游，泰国国家旅游局通过对中国市场上的泰国游产品进行品质认证，颁发“安心泰国游”称号和证书，用于表彰中国优秀旅游企业、确认优质泰国游产品质量。中泰两国的旅游业者也设计推广各种“安心泰国游”产品，为泰国品质游市场的发展奠定了基础。两国的旅游业者还不断地在泰国和中国各个省份不断推广、巡讲促销，合力呼吁同一个主题：只有品质诚信，才能重建泰国旅游声誉，才能进一步深入拓展开发庞大的中国旅客市场。

泰国旅游局北京办事处 地址：北京东方广场E1座902室 电话：010-85183526 传真：010-85183530 www.tathis.org.cn